

# Encuesta de las Prioridades Escolares

---

## School Priorities Survey



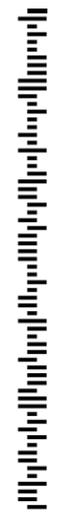
**El Distrito Escolar Unificado  
de Garden Grove Necesita su Opinión**  
*Garden Grove Unified School District  
Needs Your Opinion*



Garden Grove Unified School District  
10331 Stanford Ave.  
Garden Grove, CA 92840

Non-Profit  
U.S. Postage  
**PAID**  
TBW

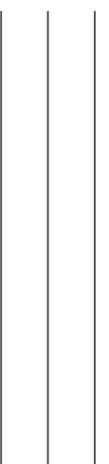
**Dentro Se Incluye: Una Importante Actualización Escolar Y Una Encuesta  
a La Comunidad para Que Comparta Sus Prioridades para Las Escuelas Locales.**  
*Included Inside: An Important School Update and Community Survey  
to Share Your Priorities for Local Schools*



GARDEN GROVE UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
10331 STANFORD AVE  
GARDEN GROVE CA 92840-6351

PLACE  
STAMP  
HERE

**Por favor complete la encuesta al dorso de este folleto, para que  
nos deje saber cuáles son sus prioridades para las escuelas del  
Distrito Escolar Unificado de Garden Grove.**  
*Please complete the survey on the other side of this card to let us know  
your priorities for Garden Grove Unified School District schools.*





# Distrito Escolar Unificado de Garden Grove Encuesta de las Prioridades Escolares

## Garden Grove Unified School District School Priorities Survey

Estimados Vecinos:

El Distrito Escolar Unificado de Garden Grove (GGUSD), le brinda servicios a cerca de 46,000 estudiantes y es el tercer Distrito más grande en el Condado de Orange. En todas las 67 escuelas, los maestros, preparan a los estudiantes de las escuelas primarias, intermedias y secundarias para que tengan éxito toda la vida en las carreras del siglo XXI.

Dear Neighbor,

Garden Grove Unified School District (GGUSD) serves nearly 46,000 students and is the third largest school district in Orange County. Across 67 schools, teachers equip elementary, intermediate and high school students for lifelong success in 21st-century careers.

### Registro de Excelencia Académica | Record of Academic Excellence

Ganador del Premio General por Excelencia en la Educación, el GGUSD es un líder en la preparación de los estudiantes para carreras universitarias, con un mayor porcentaje de estudiantes que cumplen con los requisitos rigurosos de admisión a la Universidad a nivel estatal y de condado. El GGUSD también les gana en el porcentaje de graduación al condado y al estado, y todas nuestras siete escuelas secundarias integrales, se encuentran incluidas en las listas clasificatorias en la categoría Elite de la revista nacional de Noticias y Reportes Mundiales de EE.UU. (News & World Report). También, el GGUSD ha tenido los puntajes más altos en los exámenes estandarizados por más de diez años, que cualquier distrito urbano grande en el estado.

Winner of the Broad Prize for Excellence in Education, GGUSD is a leader in college and career readiness with a greater percentage of students meeting rigorous college entrance requirements than in the state or county. GGUSD also beats the county and state graduation rate and all seven of our comprehensive high schools are listed among the state and nation's elite rankings by U.S. News and World Report. GGUSD had the highest test scores over ten years of any large urban district in the state on standardized tests.

### Instalaciones escolares deterioradas y anticuadas | Aging and Outdated School Facilities

En el 2010, los votantes aprobaron la Medida A para financiar las reparaciones urgentes de la infraestructura y salones de clases en nuestros edificios escolares anticuados, (muchos de ellos ya tienen de 40 a 95 años de antigüedad). Los objetivos principales de la Medida A incluyen reemplazar las tuberías de plomería, del gas, la electricidad, el alumbrado, y las infraestructuras de las redes de comunicación de la informática, mejorar el acceso de los estudiantes con discapacidades y la actualización de los sistemas contra incendios, de supervivencia y de seguridad. La Medida A está cumpliendo sus promesas y los estudiantes y el personal, por igual, están disfrutando de los edificios y aulas modernizadas. Un Comité de Supervisión del Bono del Ciudadano, ha verificado que todos los fondos están siendo utilizados de acuerdo a lo prometido.

In 2010, voters approved Measure A to fund urgent infrastructure and classroom repairs at our aging school buildings (many are between 40 and 95 years old). The main objectives of Measure A include replacing plumbing, gas, electrical, lighting, communications and computer network infrastructures, improving access for students with disabilities, and upgrading fire, life and safety systems. Measure A is delivering on its promises and students and staff alike are enjoying modernized buildings and classrooms. An independent Citizens Bond Oversight Committee has verified that all funds are being spent as promised.

Sabemos que las necesidades de las instalaciones en nuestras escuelas deterioradas, excederán los fondos disponibles de la Medida A. Hoy en día, la mitad de nuestras aulas no tienen aire acondicionado y las temperaturas en los salones de clase alcanzan con frecuencia más de 90 grados cuando hace un calor excesivo. Mejoras adicionales en los edificios y salones de clases son necesarias para apoyar la seguridad del estudiante y la calidad de la instrucción académica.

It was always known that the facility needs at our aging schools would exceed the available funds from Measure A. Today, half of our classrooms do not have air conditioning and classroom temperatures frequently reach over 90 degrees during periods of excessively hot weather. Additional building and classroom upgrades are necessary to support student safety and quality academic instruction.

### Queremos su opinión | We Want Your Input

Mientras el GGUSD desarrolla un plan para la siguiente fase de mejoras en nuestras escuelas locales, queremos escucharle a usted. Por favor, comparta sus opiniones y prioridades con nosotros para ayudarnos a darle forma y dirección a nuestros planes de mejoramiento y seguir adelante. Por favor llene nuestra encuesta utilizando la tarjeta de la derecha o visitando el sitio web del Distrito en [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).

As GGUSD develops a plan for the next phase of improvements to our local schools, we want to hear from you. Please share your opinions and priorities with us to help shape the direction of our improvement plans moving forward. Please fill out our survey using the card on the right or by visiting [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).

Muy atentamente,

Sincerely,

Dra. Gabriela Mafi, Superintendente, Distrito Escolar Unificado de Garden Grove

Dr. Gabriela Mafi, Superintendent, Garden Grove Unified School District

### Mejoras Necesarias | Necessary Improvements

Reparaciones y mejoras son necesarias en muchas escuelas del GGUSD:

Repairs and improvements are needed at many GGUSD schools:

- Renovación de la calefacción y refrigeración de la infraestructura e instalación del aire acondicionado  
Heating and cooling infrastructure upgrades and air conditioning installation
- Actualizaciones en la construcción del sistema eléctrico en los edificios  
Building electrical system updates
- Mejoras en la seguridad sísmica  
Seismic safety improvements
- Reemplazo de los techos  
Roof replacements
- Renovaciones del estadio deportivo y otras mejoras en otras instalaciones deportivas; los estadios del Distrito y las instalaciones deportivas fueron construidas entre los años 1958-1959 y nunca se han actualizado  
Athletic stadium renovations and other athletic facility improvements – the district's stadiums and athletic facilities were built in 1958-1959 and have never been upgraded
- La actualización de aulas, laboratorio de ciencias y sistemas informáticos, para apoyar la enseñanza del siglo XXI que prepara a los estudiantes para que tengan éxito en la Universidad y en carreras profesionales en campos competitivos como en la Ciencia, Ingeniería y la Tecnología  
Classroom, science lab and computer system updates to support 21st-century instruction that prepares students for college and career success in competitive fields like science, engineering and technology



### Evaluando los próximos pasos para mejorar las instalaciones educativas Assessing Next Steps for Educational Facility Improvements

Actualmente, el GGUSD está evaluando las opciones para financiar la siguiente fase de las mejoras a nuestras escuelas locales.

GGUSD is currently evaluating options for funding the next phase of improvements to our local schools.

Una opción es, incluir en las boletas de votación de noviembre de 2016, una medida de bono para mejorar las instalaciones educativas, para proporcionar fondos que sean controlados localmente, para satisfacer las necesidades identificadas.

Cualquier medida incluiría protecciones de responsabilidad fiscal, y se requerirá que todos los fondos permanezcan en las escuelas del GGUSD para beneficiar a los estudiantes locales. El costo de una medida potencial aún no ha sido determinado.

One option is to place a school facility improvement bond measure on the November 2016 ballot to provide locally controlled funding to meet identified needs. Any measure would include fiscal accountability protections, and all funds would be required to stay in GGUSD schools to benefit local students. The cost of a potential measure has not yet been determined.



### Queremos su opinión | We Want Your Input

Sus opiniones y comentarios serán muy valiosos. Por favor complete la encuesta de abajo o visite [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).

Your comments and feedback are valuable. Please complete the survey below or visit [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).

Por favor, evalúe la importancia de las siguientes prioridades escolares:

Please rate the importance of the following school priorities:

	BAJO   LOW MEDIANO   MED ALTO   HIGH
Reemplazar los techos dañados y actualizar el sistema eléctrico del edificio donde sea necesario Replace aging roofs and update building electrical systems where needed	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Proporcionar aulas y laboratorios para clases educativas de carreras y de tecnología, para la preparación universitaria de los estudiantes y para empleos que pagan bien en campos como Ciencias de la Salud, Ingeniería, Tecnología y habilidades en oficios Provide classrooms and labs for career and technology education classes so students are prepared for college and jobs that pay well in fields like health sciences, engineering, technology and skilled trades	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
El reacondicionamiento de edificios escolares antiguos para mejorar la seguridad contra terremotos Retrofit older school buildings to improve earthquake safety	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
La instalación de aire acondicionado en las aulas para mejorar la calidad de aire y las condiciones de aprendizaje; para evitar que las aulas lleguen a más de 90 grados de temperaturas Install air conditioning in classrooms to improve air quality and learning conditions and keep classrooms from reaching temperatures over 90 degrees	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Actualizar la tecnología de instrucción en las aulas para mejorar el aprendizaje de los estudiantes en las materias básicas como Matemáticas, Ciencias y Tecnología Update instructional technology in the classroom for improved student learning in core subjects like math, science and technology	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Renovar las instalaciones deportivas para cumplir con los estándares del siglo XXI, mejorar la seguridad y cumplir con las necesidades de los estudiantes Renovate athletic facilities to meet 21st-century standards, improve safety and meet student needs	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Nombre | Name:

Dirección | Address:

Teléfono | Phone:

Email | Email:

Comparta Sus Opiniones | Share Your Opinions